

Quartiere Fieristico di Bologna, 25-26-27 febbraio 2010

Segreteria organizzativa:
ABSOLUT eventi&comunicazione
tel. +39 051 272523 - fax +39 051 272508Segreteria scientifica e vendita stand: **Editrice Il Campo s.r.l.**
via G. Amendola, 11 - 40121 Bologna - Italy - C.F. e P.I. 00465730372
tel. +39 051 255544 - fax +39 051 255360 - forum@ilcampo.itIn collaborazione con:
 BolognaFiere

Dichiarazione di corretta esecuzione Impianto Elettrico ed Allestimento

Statement of correct execution of electric plants and fittings



Ragione sociale della Ditta/Company name _____
Indirizzo completo/Complete address _____
Tel./Phone _____ Fax _____ E-mail _____
Partita IVA/VAT registration no. _____ Pad./Hall _____ Stand _____
Incaricato dei contatti Sig./Person in charge of contacts Mr. _____
Tel. cellulare/Personal number _____
(Compilare tutti i campi in stampatello leggibile/Please fill in the spaces in capital letters)

Ai fini della sicurezza e prevenzione infortuni, la Ditta Espositrice DICHIARA CHE:
For purposes of safety and prevention accidents, the Exhibiting Firm DECLARES:

Impianti Elettrici

(si ricorda che l'inosservanza delle norme può comportare le sanzioni previste all'art. 15 (D.M. 37/2008)

- 1) gli impianti elettrici ed i componenti che verranno installati nel proprio stand sono progettati secondo le norme CEI in vigore e D.M. 37 del 22 gennaio 2008 e successive modifiche;
- 2) al momento della richiesta di allacciamento elettrico consegnerà copia della "DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' DELL'IMPIANTO ALLA REGOLA D'ARTE" redatto sull'apposito modello approvato con decreto ministeriale del 20 febbraio 1992. (vedere modulo B2)
- 3) dichiara infine che l'impianto elettrico sarà eseguito da Ditta in possesso dei requisiti tecnico-professionali con relativa iscrizione alla Camera di Commercio e/o Albo Imprese Artigiane e abilitata alla installazione di impianti elettrici civili ed industriali.

Se l'impianto elettrico è realizzato da una ditta italiana, la ditta stessa deve compilare il modulo B2 "Dichiarazione di conformità impianto elettrico".

Se l'impianto elettrico è realizzato da una ditta estera, l'espositore deve presentare a BolognaFiere il progetto dell'impianto elettrico certificato da un tecnico abilitato nel rispetto delle norme IEC-CENELEC-CEI, con ogni onere a carico dell'Espositore

Electric Systems

(failure to observe these regulations may entail fines as prescribed by Art. 15 (M.D. 37/2008)

- 1) that the electric plants and components that will be installed in its stand have been designed according the current IEC-CENELEC-CEI rules and M.D. no.37 dated 22nd January 2008 and subsequent amendments;
- 2) that when the request for an electric connection is made, the Exhibiting Firm will hand in a copy of the "STATEMENT OF STATE OF THE ART CONFORMITY OF THE PLANT" compiled on the special form approved by ministerial decree dated 20th February 1992 (see form B2);
- 3) it finally declares that the electric plant will be carried out by a Firm that possesses the technical-professional requisites and is enrolled in the Chamber of Commerce and/or Register of Handicraft Enterprises, qualified to the installation of electric and industrial plants.

If the electric system is set up by an Italian firm, the firm must complete the Form B2 "Statement of electric plant conformity".

If the electric system is set up by a foreign firm, the Exhibitor is required to submit to BolognaFiere the drawings which will be inspected by an expert, at the Exhibitor's expense.

Quartiere Fieristico di Bologna, 25-26-27 febbraio 2010

Segreteria organizzativa:
ABSOLUT eventi&comunicazione
tel. +39 051 272523 - fax +39 051 272508

Segreteria scientifica e vendita stand: **Editrice Il Campo s.r.l.**
via G. Amendola, 11 - 40121 Bologna - Italy - C.F. e P.I. 00465730372
tel. +39 051 255544 - fax +39 051 255360 - forum@ilcampo.it

In collaborazione con:
 **BolognaFiere**

Allestimenti

- 1) i materiali che verranno utilizzati saranno correttamente installati e/o applicate vernici ignifughe in conformità agli atti di omologazione e/o alle prescritte certificazioni di reazione al fuoco (Art. 10 del D.M. 26 Giugno 1984);
- 2) il carico di incendio medio per mq. che sarà presente nello stand, considerato sia il materiale di allestimento che quello esposto, non supererà i 50 kg. di "legna equivalente" secondo i criteri di calcolo della circolare 91 del 14.09.1961 e successive modifiche ed integrazioni
- 3) verrà inviato a BolognaFiere il modulo "DICHIARAZIONE DI CORRETTA POSA IN OPERA MATERIALI ALLESTITIVI" redatto sull'apposito modulo approvato con decreto ministeriale del 4 maggio 1998 (vedi modulo B3)
- 4) verranno installati nel proprio stand estintori in quantità adeguata alla superficie espositiva la cui quantità minima è fissata nella misura di n. 1 estintore per 16 mq. da tipo a polvere da kg. 6.

E' possibile noleggiare gli estintori direttamente in fiera presso la Ferramenta (ubicata in testa al pad. 21, adiacente il Centro Servizi) al prezzo di €/cad. 24,00 (Iva compresa) più una cauzione pari ad € 30,00 per ogni estintore che verrà restituita al momento della riconsegna dell'estintore stesso

Stand fittings

- 1) *that all the materials used will be correctly installed and/or fire retardant paints have been applied in accordance with the instructions contained in the type-approval documents, or alternatively a specific certificate (Art. 10 del D.M. 26 Giugno 1984) issued by an authorized laboratory .*
- 2) *also declares that the average fire load in the stand, considering both the furnishings and the display materials, does not exceed 50 kg. wood equivalent – according to the calculation methods set forth in circular 91 dated 14/9/1961 and subsequent supplements and amendments.*
- 3) *will send to BolognaFiere the form "Declaration of correct fitting of materials" compiled on the special form approved by ministerial decree dated 4th May 1998 (see form B3);*
- 4) *the stand will be provided with a proper number of extinguishers (min. No. 1 powder extinguisher per 16 sqm.) Extinguishers can be rented directly inside the trade fair at the Iron-mongery (at the front of Pavilion 21, next to the Services Centre) at the price of € 24.00 each (including VAT) plus a deposit of € 30.00 for each extinguisher, which will be refunded when the extinguishers are returned*

L'Espositore solleva da ogni e qualsiasi responsabilità BolognaFiere S.p.a., l'Organizzatore ed i terzi in qualsiasi maniera interessati all'esposizione, rinunciando formalmente a rivalsa e/o richiesta nei confronti di BolognaFiere S.p.A., dell'Organizzatore e dei terzi medesimi per eventuali danni che potessero essere arrecati a persone ed a cose di terzi, in particolar modo per quanto riguarda l'Impianto Elettrico e gli Allestimenti.

The Exhibitor relieves from any responsibility whatsoever the Organizer, BolognaFiere and third parties in any way involved in the Exhibition. Furthermore the Exhibitor formally abstains from asking any type of compensation and/or from making any claims against the Organizer or BolognaFiere and aforesaid third parties for possibile damages that might be caused to persons or to objects belonging to third parties, in specially regarding Electric Systems and Stand Fittings.

LA DITTA ESPOSITRICE / THE EXHIBITING COMPANY

Timbro e firma del legale rappresentante

Stamp and signature of legal representative

Data/Date: _____

Da inviare a / To be send to: BOLOGNAFIERE S.P.A. – Viale della Fiera, 20 – 40127 BOLOGNA
Fax + 39 051/637.40.09 – prima della data di inizio degli allestimenti della manifestazione
before the start of preparations for the Exhibition

Quartiere Fieristico di Bologna, 25-26-27 febbraio 2010

Segreteria organizzativa:
ABSOLUT eventi&comunicazione
tel. +39 051 272523 - fax +39 051 272508Segreteria scientifica e vendita stand: **Editrice Il Campo s.r.l.**
via G. Amendola, 11 - 40121 Bologna - Italy - C.F. e P.I. 00465730372
tel. +39 051 255544 - fax +39 051 255360 - forum@ilcampo.itIn collaborazione con:
 BolognaFiere**CARATTERISTICHE DEI MATERIALI DA IMPIEGARE PER L'ALLESTIMENTO DEGLI STAND**

Al fine di assicurare la maggiore efficienza possibile delle condizioni globali di sicurezza del quartiere fieristico, gli espositori dovranno osservare e far osservare agli allestitori dello stand la normativa di legge in materia antincendio. In ogni caso i materiali impiegati per gli allestimenti dovranno rispondere ai seguenti requisiti:

- Pareti, pavimenti, strutture e relativi rivestimenti: incombustibili, di classe 1 o di classe 2;
- Tendaggi e soffitti di classe 1

È vietato l'uso di materiali plastici anche in pannelli, lastre espanse (es. polistirolo espanso) che non siano di classe 1; è ammesso l'utilizzo in piccole quantità per elementi di decorazione.

È altresì vietato l'uso di tessuto in fibra sintetica non ignifugabile, vernice, pitture, collanti non rispondenti alla classe 1 o alla classe 2, cannicci, stuoie, graticci, tende costituite da sottili listelli di legno o analoghi.

A seconda dei materiali impiegati, dovranno essere prodotti i seguenti documenti:

◆ Materiale incombustibile

Ove venga impiegato materiale incombustibile, l'Espositore dovrà far pervenire **dichiarazione scritta** che attesti l'utilizzo, per l'allestimento dello stand, del materiale segnalato

◆ Materiale di classe 1 e/o di classe 2

Ove venga impiegato materiale di classe 1 e/o di classe 2, l'Espositore dovrà far pervenire:

- l'atto di omologazione e relativo rapporto di prova sul materiale rilasciato dal Ministero degli Interni-Direzione Generale della Protezione Civile Centro Studi ed Esperienze Antincendio (Roma-Capannelle) o da Enti e Laboratori legalmente riconosciuti; oppure
- certificazione ad hoc (art. 10 D.M. 26.6.84) rilasciata da laboratori autorizzati.

◆ Materiale ignifugo all'origine

Ove venga impiegato materiale ignifugo all'origine, l'Espositore dovrà far pervenire:

- l'atto di omologazione relativo al rapporto di prova sul materiale rilasciato dal Ministero degli Interni - Direzione Generale della Protezione Civile Centro Studi ed Esperienze Antincendio (Roma-Capannelle) o da Enti e Laboratori legalmente riconosciuti.

I materiali omologati devono essere provvisti di un marchio di conformità a prototipo omologato. Qualora non sia possibile apporre sul materiale il suddetto marchio il produttore deve attestare con apposito certificato i dati di conformità.

Ciascun venditore dovrà, sotto la propria responsabilità civile e penale, dichiarare che il materiale venduto sia provvisto della dichiarazione di conformità specificando gli estremi di omologazione.

◆ Materiale ignifugato

Ove venga impiegato materiale ignifugato, l'Espositore dovrà produrre il Certificato di Ignifugazione redatto da chi materialmente ha proceduto con il trattamento protettivo.

Nel certificato devono risultare:

- a) la ragione sociale dell'Espositore, il numero di padiglione e dello stand;
- b) l'elenco dei materiali sottoposti al trattamento ignifugo;
- c) la data dell'avvenuta ignifugazione (non antecedente 6 mesi dall'inizio manifestazione.);
- d) la superficie trattata;
- e) le caratteristiche principali del prodotto adoperato: atto di omologazione delle sostanze applicate rilasciato dal Ministero degli Interni o certificazione ad "hoc" (art. 10 D.M. 26.6.84);
- f) l'atto di garanzia di regolare esecuzione da parte di chi ha materialmente compiuto le opere di ignifugazione ed il conseguente impegno di sollevare da ogni e qualsiasi responsabilità Fiere Internazionali di Bologna S.p.a. ed i terzi in qualsiasi maniera interessati alla Manifestazione, rinunciando a rivalsa e/o richiesta nei confronti di BolognaFiere e dei terzi medesimi per eventuali danni che potessero essere arrecati a persone ed a cose di terzi e risarcire eventuali danni subiti direttamente da BolognaFiere.

I prodotti da utilizzare per l'ignifugazione debbono risultare omologati dal Ministero degli Interni - Direzione Generale della Protezione Civile e dei Servizi Antincendio o da Enti e Laboratori legalmente riconosciuti.

Quartiere Fieristico di Bologna, 25-26-27 febbraio 2010

Segreteria organizzativa:
ABSOLUT eventi&comunicazione
tel. +39 051 272523 - fax +39 051 272508

Segreteria scientifica e vendita stand: **Editrice Il Campo s.r.l.**
via G. Amendola, 11 - 40121 Bologna - Italy - C.F. e P.I. 00465730372
tel. +39 051 255544 - fax +39 051 255360 - forum@ilcampo.it

In collaborazione con:
 BolognaFiere

CHARACTERISTICS OF THE MATERIALS TO BE USED IN PREPARING THE STANDS

In order to ensure the greatest possible efficiency of the general safety conditions of the trade fair district, exhibitors must respect the provisions of law on the subject of fire-fighting and enforce them on the persons preparing the stands. In any case the materials used for the preparations must meet the following requirements:

- Walls, floors, structures and interior finishing: Class 1 or class 2 unflammmable materials;
- Class 1 drapery and roofs

The use of plastic materials even in panels, expanded slabs (e.g. foam polystyrene) other than class 1 is prohibited; the use of small quantities for elements of decoration is admitted.

The use of non-fireproofed synthetic fibre materials, varnishes, paints, glues other than class 1 or class 2, reed matting, mats, wickerwork, curtains made up of thin wooden rods or analogous materials is also prohibited.

Depending on the materials used, the following documents must be produced:

◆ Unflammmable material

Whenever unflammmable material is used, the Exhibitor must hand in a **written statement** certifying the use of the indicated material in preparing the stand.

◆ Class 1 and/or class 2 material

Whenever class 1 or class 2 materials are used, the Exhibitor must hand in:

- **the homologation act and related test report** on the material issued by the Ministero degli Interni-Direzione Generale della Protezione Civile Centro Studi ed Esperienze Antincendio (Ministry of the Interior-General Management of Civil Defence Centre of Fire-Fighting Studies and Experiments) (Roma-Capannelle) or by legally recognised Bodies and Laboratories; or
- **ad hoc certification** (art. 10 Minister's Decree 26.6.84) issued by authorised laboratories.

◆ Original fire-proofed material

Whenever original fire-proofed material is used, the Exhibitor must hand in the following:

- **the homologation act** relating to the test report on the material issued by the Ministero degli Interni-Direzione Generale della Protezione Civile Centro Studi ed Esperienze Antincendio (Ministry of the Interior-General Management of Civil Defence Centre of Fire-Fighting Studies and Experiments) (Roma-Capannelle) or by legally recognised Bodies and Laboratories;

Approved materials must be provided with a mark attesting their conformity with the approved prototype. Whenever it is not possible to affix the mark on the material, the producer must certify the conformity with a specific certificate.

Each seller must under his own civil and criminal responsibility declare that the sold material is provided with a statement of conformity and specify the homologation particulars.

◆ Fireproofed material

Whenever fireproofed material is used, the Exhibitor must produce a **Fire-proofing certificate** issued by the persons that actually carried out the fire-proofing protection.

The certificate must specify:

- a) the corporate name of the Exhibitor, the pavilion number and the stand number;
- b) a list of materials submitted to fire-proofing treatment;
- c) the date the fire-proofing was carried out (not earlier than 6 months before the beginning of the event)
- d) the area treated;
- e) the main characteristics of the product used: homologation deed of the applied substances issued by the Minister of the Interior or an ad hoc certificate (art. 10 Ministerial Decree dated 26.06.84);
- f) the deed guaranteeing the correct execution by the persons that actually carried out the fire-proofing works and a consequent commitment to free from all and any liability Fiere Internazionali di Bologna S.p.a. and third parties in any way involved in the Event, by giving up the rights of claiming compensation towards BolognaFiere and the mentioned third parties for any damage that may be caused to third party persons or things and to compensate for any direct damages that may have been caused to BolognaFiere.

The products to be used for fireproofing must be approved by the Ministero degli Interni - Direzione Generale della Protezione Civile e dei Servizi Antincendio (Ministry of the Interior-General Management of Civil Defence and Fire-Fighting Services) or by legally recognised Bodies and Laboratories.

Quartiere Fieristico di Bologna, 25-26-27 febbraio 2010

Segreteria organizzativa:
ABSOLUT eventi&comunicazione
tel. +39 051 272523 - fax +39 051 272508

Segreteria scientifica e vendita stand: Editrice Il Campo s.r.l.
via G. Amendola, 11 - 40121 Bologna - Italy - C.F. e P.I. 00465730372
tel. +39 051 255544 - fax +39 051 255360 - forum@ilcampo.it

In collaborazione con:
 BolognaFiere

ATTENZIONE

Si rende opportuno ricordare che il trattamento ignifugo sui tessuti, se compiuto a regola d'arte, può conservare le caratteristiche protettive, indicate dalla ditta fornitrice del prodotto per un massimo di mesi 6; ciò a condizione che:

- dopo lo smontaggio il tessuto trattato venga immagazzinato e conservato in locali asciutti;
- durante i predetti 6 mesi il tessuto trattato non sia sottoposto né a lavaggi, né a stiratura e tanto meno all'azione dei battipanni, battitappeti e simili. In commercio sono reperibili tessuti ignifughi all'origine.

I tessuti ignifughi all'origine debbono avere superato le prove di reazione al fuoco secondo le norme di cui alla Circolare Ministero degli Interni n.12 del 17/5/80 e D.M. del 26/6/84.

BolognaFiere, a suo insindacabile giudizio, anche a mezzo di apposito Organismo o dei suoi Funzionari, potrà prelevare campioni del prodotto dei materiali utilizzati per i trattamenti protettivi e per l'allestimento degli stand.

L'inosservanza delle presenti norme e di quelle in materia riportate dal Regolamento di partecipazione dà diritto a Fiere Internazionali di Bologna S.p.A. a prendere provvedimenti cautelativi nei confronti della ditta con posizione antincendio irregolare, che potranno comportare, nel caso venissero adottate misure integrative delle condizioni globali di sicurezza, l'addebito delle corrispondenti spese che preventivamente vengono valutate non inferiori a Euro 300,00/modulo o alla iniezione di smobilizzazione parziale o totale dello stand e la dichiarazione di non agibilità dello stand stesso.

ATTENTION

It is appropriate to recall that if fire-proofing is carried out on textiles according to the state of the art, it will preserve its protective characteristics as indicated by the supplier for no longer than 6 months, provided that:

- after disassembly the treated material is stored and preserved in a dry place;*
- during the above 6 months the treated material is not submitted to washing, ironing, or beating, etc. Original fire-proofed materials can be bought on the market.*

Original fire-proofed materials must have passed fire reaction tests according to standards referred to in the Interior Minister's Circular no. 12 dated 17.05.80 and Ministerial Decree dated 26.06.84.

Fiere Internazionali di Bologna S.p.a. may at its unquestionable discretion even through a special Body or its own Officials, take product samples of the materials used in the protective treatment and preparation of the stands.

Failure to comply with these standards and with others on the same subject reported in the Rules of Participation entitles Fiere Internazionali di Bologna S.p.A. to take precautionary measures against firms with a non-compliant fire-fighting policy. In the event of integrating measures of the general safety conditions being adopted, this may lead to charging expenses assessed at not less than Euro 300,00/module or to an injunction to partially or totally free the stand and declare it not fit for use.

L'INOSSERVANZA DELLE NORME DI SICUREZZA PUO' COMPORTARE LA DENUNCIA

ALL'AUTORITA' GIUDIZIARIA.

E' fatto obbligo agli espositori di tenere all'interno dello stand, in posizione baricentrica, in vista e pronto all'uso, un estintore del tipo a polvere da kg. 6 per classe di incendio 13 A 89 B-C omologato ai sensi del D.M. del 20/12/82.

NON-COMPLIANCE WITH THE SAFETY RULES MAY LEAD TO DENUNCIATION TO THE JUDICIAL AUTHORITY

Exhibitors are obliged to keep a 6 kg powder extinguisher for fire class 13 A 89 B-C ratified according to Ministerial Decree dated 20/12/82, inside the stand in a central position, visible, and ready for use.